

## INSTRUCCIONES PARA LOS AUTORES (2020)

### Política editorial

*Cuadernos de la ALFAL* tiene como objetivo la difusión de artículos originados en los Proyectos de investigación patrocinados por la Asociación o en ALFALitos organizados por las diferentes Delegaciones Regionales. Acoge artículos inéditos sobre temas relacionados con el español, el portugués o las lenguas indígenas americanas, sus literaturas y culturas asociadas. Las colaboraciones deben estar escritas en español o portugués, lenguas oficiales de la ALFAL. *Cuadernos de la ALFAL* se publica en mayo y noviembre de cada año. El acceso a la revista es libre. El titular de los derechos es la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL), corporación sin fines de lucro. Los textos publicados podrán ser reproducidos total o parcialmente, siempre que se cite de manera adecuada su procedencia y su autoría.

### Envío de colaboraciones

Los originales, en formato Word para Windows, deben ser enviados por los Coordinadores del Proyecto o del ALFALito respectivo a [albavalen@gmail.com](mailto:albavalen@gmail.com). Cada autor de un artículo enviado a la revista deberá expresar su acuerdo con las “Normas de comportamiento ético” y declarar que conoce y ha aplicado estrictamente las “Instrucciones para los autores”. Dichos documentos deberán ser enviados por los Coordinadores, en un correo separado, a continuación del anterior. Tanto las normas de comportamiento ético como las instrucciones para los autores están disponibles en [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org)

### Evaluación y publicación

Las colaboraciones son consideradas en cuanto al cumplimiento estricto de los requisitos formales indicados (“Normas de redacción”, v. infra). Si el trabajo no estuviera adecuado a estas exigencias, se podrá pedir al autor, por una única vez, una corrección de este aspecto. Hecha la corrección, si aun subsistieren inadecuaciones formales, el trabajo podría no ser enviado a evaluación. La evaluación es realizada por el Comité Editorial y por evaluadores externos que pueden, o no, pertenecer a la Comisión Científica de la revista. Se comunicará oportunamente la recepción, aceptación o rechazo del trabajo. El orden de publicación de los trabajos aceptados quedará a criterio de la Directora-Editora.

## NORMAS DE REDACCIÓN

**Formato.** Hoja tamaño carta, márgenes de 2 cms., caracteres Times New Roman 11, espaciado sencillo, alineación justificada, sin tabulaciones. Extensión, mínimo 10 y máximo 20 páginas considerando tablas, gráficos, fotos, dibujos, referencias bibliográficas y anexos.

**Título.** El título irá centrado y en mayúsculas, en la lengua en que se escribe el artículo, y en inglés. En renglón siguiente, al margen derecho, en altas y bajas, el nombre del/los autor(es), institución(es) y dirección(es) electrónica(s).

**Resumen.** Escrito en la lengua del artículo y en inglés, no más de 175 palabras, indicando objetivos, metodología, resultados y conclusiones. A continuación de cada uno, anotar 3 a 5 palabras clave / keywords.

**Secciones.** El texto debe estar dividido en secciones, identificadas en números arábigos enteros. Las subsecciones (si las hay) irán numeradas en forma decimalizada (1.1., 1.2., 1.3.; 1.1.1., 1.1.2., etc.).

**Uso de cursivas y negritas.** Se escribirán en cursiva los términos técnicos y las palabras o frases en una lengua diferente a la usada en el cuerpo del trabajo. Se usará negrita exclusivamente para título y subtítulos.

**Ilustraciones.** Tablas, gráficos, figuras (fotos, dibujos, etc.), deben estar correlativamente numerados y con su respectiva leyenda BAJO la ilustración en cuestión. La leyenda, a su vez, estará precedida de “Cuadro/ Gráfico/ Figura X”.

**Notas a pie de página.** Las eventuales notas al texto se ubicarán, correlativamente, a pie de página en Times New Roman tamaño 9 y se señalarán en el texto mediante un superíndice, sin paréntesis y, de ser el caso, siempre antes de los signos de puntuación.

**Citas.** Las citas textuales de menos de tres líneas se integrarán al párrafo, destacándolas con comillas dobles. Las citas más extensas se escribirán con sangría. Después de la cita, se anotará la fuente, entre paréntesis: apellido del autor, año de publicación y página(s). Ejemplos: (Rivarola 2004: 802), (Cappelari y Zilles 2002: 197).

**Ejemplos.** Se escribirán en Times New Roman tamaño 10, encabezados por números árabes, sin paréntesis. En el texto se citarán encerrando el número entre paréntesis.

**Referencias.** Las referencias a autores en el texto, se indicarán así:

- a) Si forman parte del texto, se anotará apellido del autor y, entre paréntesis, el año de publicación de la obra y la página de la referencia: Coseriu (1977), Rivarola (2000:41)
- b) Si no forman parte del texto, se anotarán todos los datos entre paréntesis: (Rivarola 2004), (Menéndez Pidal 1960: LI), (Bello e Cuervo 1847).
- c) Si es obra de más de dos autores, se anota el apellido del primero seguido de “*et al.*”: (Gougenheim *et al.* 1956). En las *Referencias bibliográficas* deben incluirse los nombres y apellidos de todos los autores.
- d) En el caso de los volúmenes colectivos de más de un autor, editor o coordinador, se anotará el apellido del primero seguido del nombre; los otros autores se anotarán en orden normal:  
Paredes García, Florentino y María Sancho Pascual. 2018. Influencia de las expectativas de permanencia o retorno en la integración sociolingüística de la población migrante en la comunidad de Madrid, *RILL*, XVI, 1 (= 31): 41-68”.
- e) Para coordinar nombres de autores, se usará la conjunción “y” en artículo escrito en español, y “e”, si está escrito en portugués, independientemente de la lengua en que esté el texto citado. Por ejemplo, si el artículo que ilustra (d) fuera citado por un autor que escribe en portugués, el texto será citado como Paredes García e Sancho Pascual; si el texto fuera escrito en español,

será citado como Paredes García y Sancho Pascual. Del mismo modo se hará en las *Referencias bibliográficas*.

- f) Igual criterio regirá para el uso de la preposición “en” para mencionar el libro o la obra colectiva donde está el texto citado: “en”, si el artículo está escrito en español y “em”, si está en portugués, independientemente de la lengua del fragmento citado.
- g) Si hay más de una obra del mismo autor, se señalarán con secuencia alfabética: Lucchesi 2001a, 2001b.
- h) Si en la lista de *Referencias Bibliográficas* un autor aparece más de una vez, su apellido y nombre serán repetidos en todas las entradas de sus obras, evitando el uso de la línea (\_\_\_\_\_) que significa “el mismo autor de la línea anterior”.
- i) Todas las obras citadas en el artículo deben incluirse en las *Referencias bibliográficas*.

**Referencias bibliográficas.** Van al final del trabajo. Los autores deben anotarse con sus nombres completos. Los títulos de libros, revistas, actas, anales, tesis de grado, se escriben en cursiva y solo con mayúscula inicial. Los títulos de artículos en revistas, actas, o capítulos en libros, se escriben con caracteres normales y solo con mayúscula inicial. Los números de página se anotarán solo en artículos en revistas, en capítulos en libros y en publicaciones de congresos. En el caso de ponencias sin publicar, se indicará lugar y fecha del evento correspondiente.

En la referencia a un libro (del tipo que sea) NO PUEDEN FALTAR el autor (o los editores), el título del libro, año de publicación, ciudad de publicación y editorial. En caso de que el número de edición (2ª, 3ª, etc.) sea un dato relevante porque el libro tiene modificaciones importantes a partir de esa edición, debe ser consignado. En el caso de las publicaciones periódicas, NO DEBEN FALTAR el autor (o autores), año de publicación de la revista, título del artículo, nombre de la revista, volumen, número, páginas entre las que se encuentra el artículo. Algunos ejemplos:

### **Libros**

Parodi, Claudia. 1995. *Orígenes del español americano*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.

López Morales, Humberto. 2004. *Sociolingüística*, 3ª ed., Madrid, Gredos.

Benveniste, Émil. 1977. *Problemas de lingüística general*, Tomo II, México, Siglo X

### **Artículos en revistas**

Lucchesi, Dante. 2012. A diferenciação da língua portuguesa no Brasil e o contato entre línguas, em *Estudos de Lingüística Galega*, 4: 45-65.

Bosque, Ignacio y Juan Carlos Moreno. 1984. Las construcciones con lo y la denotación del neutro, *Lingüística*, 2: 5-50.

### **Capítulos de libros o artículos en ediciones colectivas**

Martín Zorraquino, María Antonia y José Portolés Lázaro. 1999. Los marcadores del discurso, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (coords.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe: 4051-4213.

Palacios, Azucena. 2005. Aspectos teóricos y metodológicos del contacto de lenguas: el sistema pronominal del español en áreas de contacto con lenguas amerindias, en Volker, Noll, Klaus Zimmermann e Ingrid Neumann-Holzchuh (eds.), *El español en América. Aspectos teóricos, particularidades, contactos*, Frankfurt/Madrid, Vervuert/Iberoamericana: 63-92.

### **Ediciones antiguas reeditadas o reimpresas**

Garcilaso de la Vega. [1609]1991. *Comentarios reales de los Incas*, editado por C. Aranibar, Lima, FCE.

La colocación de dos fechas, la primera entre paréntesis cuadrados ([...]), se usará SOLAMENTE para textos antiguos, publicados más de 100 años atrás, para distinguirlos de las ediciones modernas de la obra, cuya fecha se colocará después de la original. Este recurso no se usará para citar traducciones. En ese caso, se procederá así:

Sapir, Edward. 1956. *El lenguaje. Introducción al estudio del habla* (Tr. de Margit e Antonio Alatorre), México, Fondo de Cultura Económica.

### **Ponencia/comunicación a congreso (sin publicar)**

Regúnaga, M. A. 2014. Causativos en yagán. Ponencia presentada en el *VI Congreso Internacional de Letras Transformaciones culturales. Debates de la teoría, la crítica y la lingüística*, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 25 al 29 de noviembre de 2014.

### **Ponencia/comunicación a congreso (publicada)**

Leitzke, Eva. 1990. On Ambivalent (De)nominal Adjectives, en Werner Bahner, Joachim Schildt y Dieter Viehweger (eds.), *Proceedings of the XIVth International Congress of Linguists (Berlin 1987)*, Berlin, Akademie Verlag: 676-680.

### **Tesis de posgrado**

a) La tesis ha sido publicada como libro: en este caso se cita como un libro cualquiera de un autor. Ej.:

Laca, Brenda. 1986. *Die Wortbildung als Grammatik des Wortschatzes. Untersuchungen zur spanischen Subjektnominalisierung*, Tübingen, Gunter Narr Verlag.

b) La tesis se encuentra solo en INTERNET: en este caso se consigna primero si es tesis de Doctorado o de Maestría; luego la universidad en la que se defendió la tesis, luego la ciudad en

la que se encuentra la universidad, luego se anota “[en línea]” y finalmente su ubicación con esta fórmula “Disponible en...” Ej.:

Garcia, Talita Storti. 2010. *As relações concessivas no português falado sob a perspectiva da Gramática Discursivo Funcional*. Tese de doutorado, Universidade Estadual Paulista, São José de Rio Preto. [en línea] Disponible en: <http://repositorio.unesp.br/handle/11449/100114>

- c) La tesis se encuentra inédita: en este caso, se siguen los mismos pasos que en el caso anterior pero, luego de la ciudad se anota “Inédita”. Ej.:

Pezatti, Erotilde Goreti. 1992. *A ordem de palavras em português: aspectos tipológicos e funcionais*, Tese de Doutorado, Universidade Estadual Paulista, Araraquara. Inédita

### **Documentos electrónicos**

Borrego Nieto, Julio. 2003. Norma hispánica y normas regionales en los medios de comunicación, *XIV Congreso Internacional de ASELE, Medios de Comunicación y Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*, Burgos [en línea]. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/asele\\_xiv.html](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/asele_xiv.html)